

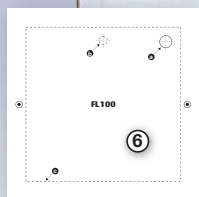
... how  
*colours* touch  
people.



**FL100/200**

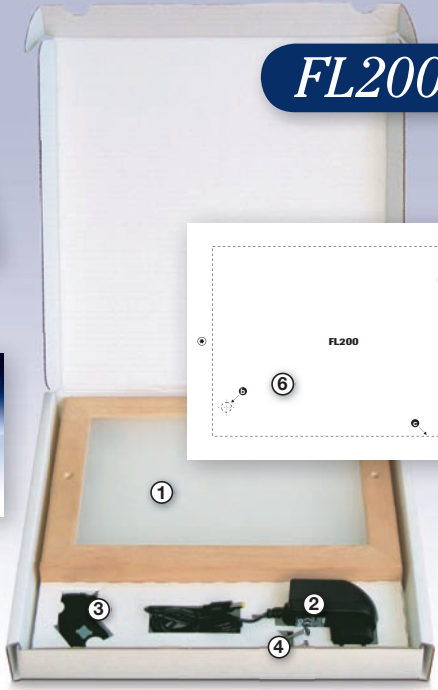
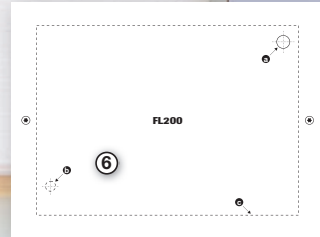
**collaxx®**  
relaxing colours

# FL100



## A

# FL200



## B

### FL100T



### FL100F-F1 FL200F-F1



### FL100F-F3 FL200F-F3



<b>D</b>	<b>Farblichtgerät für Sauna und Infrarotkabine</b> <i>Montage- und Betriebsanleitung</i> . . . . .	Seite 4
<b>GB</b>	<b>Colour Light Panel for Saunas and Infrared Cabins</b> <i>Installation and operation manual</i> . . . . .	page 8
<b>F</b>	<b>Appareil de chromothérapie pour sauna et cabine infrarouge</b> <i>Instructions de montage et d'utilisation</i> . . . . .	Page 12
<b>E</b>	<b>Aparato de luz de colores para sauna y cabina de infrarrojos</b> <i>Manual de instrucciones de montaje y de manejo</i> . . . . .	Página 16
<b>NL</b>	<b>Kleurlichtapparaat voor sauna en infraroodcabine</b> <i>Montage- en gebruiksaanwijzing</i> . . . . .	pagina 20

## Einleitung

Werter Kunde,

herzlichen Dank für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieses collaxx-Farblichtgerätes entgegengebracht haben. Sie haben damit ein einzigartiges österreichisches Qualitätsprodukt erworben. Unser innovatives Team garantiert hohe Qualitätsstandards durch ständige Weiterentwicklung und Forschung.

collaxx-Farblichtgeräte gewährleisten durch ihre LED-Technologie ein intensives und reines Farblicht. Neben einem niedrigen Energieverbrauch arbeiten collaxx-Farblichtgeräte absolut flimmerfrei und zeichnen sich durch eine extrem hohe Temperaturbeständigkeit und Leuchtkraft aus.

Wir legen großen Wert darauf, dass collaxx-Farblichtgeräte und deren Anwendung optimal auf die Bedürfnisse und Wünsche unserer Kunden abgestimmt sind.

Wir sind überzeugt, dass Sie mit Ihrem collaxx-Farblichtgerät Ihre individuelle Wohlfühlatmosphäre schaffen. Aktivieren Sie Ihr Energiepotential mit Hilfe unseres collaxx-Farblichtgerätes und spüren Sie, **wie Farben die Menschen berühren!**

*Mit farbigen Grüßen,  
Ihr collaxx-Team*

## Haftungsausschluss

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für falsche, unvollständige oder fehlende Angaben sowie Übersetzungsfehler in dieser Montage- und Betriebsanleitung.

Produktänderungen vorbehalten.

## Sicherheitshinweis

### Tauschen Sie die Batterie in der Fernbedienung keinesfalls selbst!

Bei der fix eingelöteten Batterie handelt es sich um eine spezielle, hochtemperaturfeste Type. Diese ist nicht im Fachhandel erhältlich und darf nur vom Hersteller getauscht werden. Bei Nichtbeachtung kann die Batterie explodieren oder gefährliche Flüssigkeiten auslaufen.

## Lieferumfang

Die Verpackung enthält folgende Teile – siehe hierzu auch Abbildung  auf Seite 2:

- ❶ Farblichtgerät
- ❷ Netzteil
- ❸ Funkfernbedienung (*optional*)
- ❹ 2 Montageschrauben
- ❺ Montage- und Betriebsanleitung
- ❻ Bohr- und Größenschablone
- ❼ Farbfibel
- ❽ Moodies-Code

## Montageanleitung

Verwenden Sie zur Unterstützung die beiliegende Bohr- und Größenschablone! Die unten angeführten Buchstaben **a** bis **c** beziehen sich auf die Elemente der Bohr- und Größenschablone.

1. Platzieren Sie die Bohr- und Größenschablone an der Stelle, an der Sie die Lampe montieren möchten  
**Die Lampe darf nicht direkt oberhalb eines Saunaofens montiert werden – Überhitzungsgefahr!**
2. Bohren Sie an der mit **a** gekennzeichneten Stelle ein Loch mit mindestens Ø13mm für das Stromversorgungskabel
3. Wenn Ihre Lampe mit einem herausgeführten Steuerkabel ausgestattet ist, benötigen Sie dafür an der mit **b** gekennzeichneten Stelle ein Loch mit mindestens Ø10mm
4. Bei hohen Saunatemperaturen dimmt sich die Lampe zum eigenen Schutz automatisch; wenn Sie diesen Effekt vermindern möchten, können Sie zur Kühlung anstelle der Bohrungen **a** und **b** den rechteckigen Deckendurchbruch **c** ausschneiden
5. Fädeln Sie das Stromversorgungskabel von oben durch das Loch in der Decke und stecken Sie es an die Lampe an
6. Platzieren Sie die Lampe an der vorgesehenen Stelle und ziehen Sie dabei das Kabel vorsichtig zurück, damit es weder eingeklemmt noch abgesteckt wird
7. Befestigen Sie die Lampe mit den beiden beiliegenden Montageschrauben
8. Stecken Sie das Netzteil an die Steckdose an

## Betriebsanleitung


Die Zuordnung der unten angeführten Tastensymbole zu Ihrer Lampentype entnehmen Sie bitte der Abbildung **B** auf Seite 2.


Durch Drücken der Taste  schalten Sie der Reihe nach folgende Farben durch:

1. **Rot**
2. **Gelb**
3. **Grün**
4. **Blau**
5. **Tageslichtweiß**
6. **Automatikbetrieb**

Die Farben Rot – Gelb – Grün – Blau wechseln zyklisch mit der programmierten Geschwindigkeit durch

7. **Aus**

Durch neuerliches Drücken der Taste  beginnt das Programm wieder von vorne mit 1. (*Rot*)

Die Lampe kann an jeder beliebigen Stelle durch langes Drücken der Taste  ausgeschaltet werden.

Wenn Ihre Lampe mit einer 3-Tasten-Fernbedienung F3 (mit Dimmfunktion) ausgestattet ist:


 drücken zum Heller stellen

 drücken zum Dunkler stellen

## Synchronisation

*Dieser Abschnitt ist nur dann relevant, wenn Ihr Farblichtgerät mit einer Funkfernbedienung ausgestattet ist.*



Jede Fernbedienung ist mit einer Seriennummer ausgestattet. Die Lampe reagiert nur auf jene Fernbedienung, mit der sie vom Hersteller synchronisiert wurde. Durch die folgende Vorgangsweise können Sie diese Synchronisation selbst vornehmen:

1. Stecken Sie die Lampe aus
2. Warten Sie mindestens 10 Sekunden
3. Stecken Sie die Lampe wieder ein
4. Betätigen Sie binnen 10 Sekunden nach dem Einstecken die Taste  auf der Funkfernbedienung

Auf diese Weise können Sie auch mehrere Lampen parallel mit nur einer Fernbedienung betreiben.

## Automatik-Programmierung

Das Zeitintervall, mit dem die Farben im Automatikmodus umschalten, ist werksseitig auf 5 Minuten eingestellt. Dieses Zeitintervall kann durch die folgende Vorgangsweise beliebig oft geändert werden:

1. Schalten Sie die Lampe aus
2. Drücken Sie die Taste  lang und lassen Sie sie erst wieder los, wenn die Lampe von rot auf gelb wechselt
3. Der Programmiermodus ist nun aktiv. Lassen Sie Gelb für die gewünschte Intervalldauer (10 Sekunden bis 4 Stunden) leuchten.
4. Drücken Sie dann die Taste  kurz, um die Farbe zu wechseln. Die Zeit, die seit der Aktivierung des Programmiermodus vergangen ist, wird als neues Automatik-Zeitintervall für alle Farben gespeichert.

## Zustandsspeicher

Die Lampe besitzt einen Zustandsspeicher und aktiviert beim Einschalten den gleichen Zustand, der beim Ausschalten aktiv war. Dies funktioniert auch, wenn Sie die Lampe ausschalten, indem Sie die Stromversorgung der Lampe unterbrechen. Wenn der Automatikmodus aktiv war, beginnt dieser immer mit Rot.

## Problembehebung

Wenn Ihre Lampe nicht auf die Fernbedienung reagiert, dann kontrollieren Sie zuerst, ob die Stromversorgung in Ordnung ist. Anschließend führen Sie eine Synchronisation durch.

Die Batterie ist für 28 Jahre Standby bzw. 10 Millionen Tastenbetätigungen ausgelegt. **Eine leere Batterie kann daher als Fehlerursache ausgeschlossen werden!**

Reparieren Sie eine defekte Lampe niemals selbst, sondern senden Sie diese stets mit vollständigem Zubehör (Netzteil, Funkfernbedienung) und Fehlerbeschreibung retour!

## Gewährleistung

Die gesetzliche Gewährleistung gilt ab dem Rechnungsdatum. Bewahren Sie daher den Kaufbeleg sorgfältig auf.

*Ihre Gewährleistungsansprüche erlöschen, wenn Sie das Gehäuse des Leuchtelements bzw. der Fernbedienung öffnen oder die Komponenten einer zu hohen Umgebungstemperatur aussetzen.*

**Versorgen Sie die Lampe ausschließlich mit dem beiliegenden Netzteil!**

Technische Daten	FL100	FL200
<b>Lampe</b>		
<i>Abmessungen</i>	235 x 235 x 30mm	309,5 x 237 x 30mm
<i>Gewicht</i>	ca. 580g	ca. 740g
<i>Umgebungstemperatur</i>	0 ~ 125°C	
<i>Helligkeit</i>	typ. 95lm ( <i>rot</i> ) typ. 110lm ( <i>gelb</i> ) typ. 210lm ( <i>grün</i> ) typ. 55lm ( <i>königsblau</i> ) typ. 400lm ( <i>weiß</i> )	typ. 176lm ( <i>rot</i> ) typ. 235lm ( <i>gelb</i> ) typ. 395lm ( <i>grün</i> ) typ. 75lm ( <i>königsblau</i> ) typ. 735lm ( <i>weiß</i> )
<i>Lebensdauer</i>	typ. 20.000h	
<i>Zustandsspeicher</i>	Betriebsmodus ( <i>Einzelfarbe/Automatik</i> ), Farbe, Helligkeit	
<i>Holzart</i>	Erle	
<b>Netzteil</b>		
<i>Abmessungen</i>	82 x 57 x 49mm	75 x 34 x 43mm
<i>Gewicht</i>	ca. 650g	ca. 140g
<i>Eingangsspannung</i>	207 ~ 253V <sub>AC</sub>	90 ~ 264V <sub>AC</sub>
<i>Leistungsaufnahme</i>	max. 12W	max. 21W
<i>Kabellänge Eingangskabel</i>	2m	-
<i>Kabellänge Ausgangskabel</i>	1,8m	1,8m
<i>Umgebungstemperatur</i>	-10 ~ +40°C	0 ~ +40°C
<b>Funkfernbedienung</b>		
<i>Abmessungen</i>	75 x 39 x 16mm	
<i>Gewicht</i>	ca. 25g	
<i>Schutzart</i>	IP 44	
<i>Umgebungstemperatur</i>	0 ~ 85°C ( <i>Betrieb</i> ) 0 ~ 125°C ( <i>Lagerung</i> )	
<i>Batterielebensdauer</i>	min. 10 Jahre typ. 25 Jahre	

## Introduction

*Dear customer*

Thank you very much for purchasing this collaxx colour light unit. You have acquired a unique Austrian quality product. Through constant development and research, our innovative team vouches for high quality standards.

Based on LED technology, collaxx colour light units produce an intensive and pure colour light. They combine low energy consumption with absolutely flicker-free operation, extremely high temperature resistance and light intensity.

To round off our proposal, we ensure that the match between collaxx colour light units and their application on the one hand and the requirements and wishes of our customers on the other is optimal.

Your collaxx colour light unit allows you to create your own individual feel-good atmosphere. Activate your energy potential with our collaxx colour light unit and experience for yourself **how colours touch people**.

*With colourful greetings*

*Your collaxx team*

## Disclaimer of liability

The manufacturer does not accept any liability for incorrect, incomplete or omitted information or translation errors in this installation and operation manual.

Subject to modification.

## Safety warning

### **Please do not replace the battery in your remote control!**

The battery is a special high temperature resistant type of battery and firmly soldered into the remote control. It is not available from a dealership and must be replaced exclusively by the manufacturer. Attempts to replace the battery may cause an explosion or the spillage of hazardous liquids.

## Product contents

The package includes the following elements – cf. also fig. **A** on page 2.

- ❶ Colour Light Appliance
- ❷ Power supply unit
- ❸ Remote Control (*optional*)
- ❹ 2 Erection Bolts
- ❺ Installation and operation manual
- ❻ Drilling/size template
- ❼ Colour manual
- ❽ Moodies code

## Installation instruction

Please use the enclosed drilling/size template to help you with the installation! The letters **a** to **c** below refer to the features of the drilling/size template.

1. Hold the drilling/size template against the surface where you wish to install the lamp.  
**Do not mount the lamp directly above a sauna stove – risk of overheating!**
2. Drill a hole with a diameter of at least 13mm for the power supply cable in the position marked **a**.
3. If your lamp is equipped with a control cable supplied loose, you will need a hole with a diameter of at least 10mm at the point marked **b**.
4. At high sauna temperatures, the lamp will dim automatically for its own protection; if you wish to diminish this effect, you may cut out the rectangular ceiling break **c**, instead of bores **a** and **b**, which will lead to the lamp being cooled down by the external air.
5. Feed the power supply cable from above through the hole in the ceiling and plug it into the lamp.
6. Position the lamp appropriately and carefully pull the cable back so that it is neither caught nor unplugged.
7. Mount lamp with the two erection bolts provided.
8. Plug the power supply unit into the mains socket.

## Operating instructions

For an allocation of the below-mentioned symbols to your lamp type please refer to fig. ⑧ on page 2.

Switch through the following colours sequentially by pressing the button ④:

1. **Red**
2. **Yellow**
3. **Green**
4. **Blue**
5. **Daylight White**
6. **Automatic Mode**

The red – yellow – green – blue colours show sequentially at the programmed speed

7. **Off**

By pressing the button ④ anew, the program starts again with 1. (red)

The lamp can be switched off at any time by keeping the button ④ pressed.

If your lamp is equipped with a 3-key remote control F3 (with dimming function):

- ④ keep pressed for brightening
- ④ keep pressed for darkening

## Synchronization

*This section is only relevant if your colour light appliance is equipped with a remote control.*

Every remote control has been assigned a serial number. The lamp must be synchronized with the remote control before it responds to the remote control commands. This is done by the manufacturer. To perform the synchronization yourself, please proceed as follows:

1. Unplug the lamp
2. Wait for at least 10 seconds
3. Plug in the lamp again
4. Press the ④ button on the remote control within 10 after you have plugged in the lamp

By performing the above synchronization procedure, you can operate several lamps at the same time using only one remote control.

## Automatic mode programming

The factory setting of the colour change interval in automatic mode is 5 minutes. You can change this interval as many times as you wish by proceeding as follows:

1. Switch off the lamp
2. Keep the button ④ pressed and release it only after the lamp has switched from red to yellow
3. The programming mode is now active. Leave the yellow light on for the desired interval (10 seconds up to 4 hours).
4. Then shortly press the button ④ to change the colour. The time that has elapsed since the activation of the programming mode is saved. It is the new automatic interval for all colours.

## Status memory

The lamp has a status memory. When the light unit is switched on, the same status that was active at the time when it was switched off will be activated. The status memory also works if you switch off the lamp by interrupting the power supply to the lamp. If automatic mode was active, it always starts with red.

## Troubleshooting

If your lamp does not respond to the remote control commands, check at first whether the power supply is ok. Then perform a synchronization.

The battery is designed for 28 years standby respectively 10 million button activations. **Therefore, the possibility that the fault has been caused by an empty battery can be ruled out safely.**

Never try to repair a faulty lamp! Always send it back with all accessories (power supply unit, remote control). Please enclose a description of the error and a copy of your receipt.

## Warranty

The statutory warranty applies from the date of the invoice. Therefore, please always ensure that you keep your receipt safe.

Your warranty claims are null and void if you open the housing of the diode or the remote control or if you subject the components to an excessive ambient temperature.

**Use only the supplied power supply unit to supply power to the lamp.**

Specifications	FL100	FL200
<b>Lamp</b>		
<i>Dimensions</i>	235 x 235 x 30mm	309.5 x 237 x 30mm
<i>Weight</i>	approximately 580g	approximately 740g
<i>Ambient temperature</i>	0 ~ 125°C	
<i>Brightness</i>	typ. 95lm (red) typ. 110lm (yellow) typ. 210lm (green) typ. 55lm (royal blue) typ. 400lm (white)	typ. 176lm (red) typ. 235lm (yellow) typ. 395lm (green) typ. 75lm (royal blue) typ. 735lm (white)
<i>Service life</i>	typ. 20,000h	
<i>Status memory</i>	Operating mode (single colour/automatic mode), colour, brightness	
<i>Wood type</i>	Alder	
<b>Power supply unit</b>		
<i>Dimensions</i>	82 x 57 x 49mm	75 x 34 x 43mm
<i>Weight</i>	approximately 650g	approximately 140g
<i>Input voltage</i>	207 ~ 253V <sub>AC</sub>	90 ~ 264V <sub>AC</sub>
<i>Power input</i>	max. 12W	max. 21W
<i>Cable length input cable</i>	2m	-
<i>Cable length output cable</i>	1.8m	1.8m
<i>Ambient temperature</i>	-10 ~ +40°C	0 ~ +40°C
<b>Remote control</b>		
<i>Dimensions</i>	75 x 39 x 16mm	
<i>Weight</i>	approximately 25g	
<i>Protection class</i>	IP 44	
<i>Ambient temperature</i>	0 ~ 85°C (operation) 0 ~ 125°C (storage)	
<i>Battery life</i>	min. 10 years typ. 25 years	

## Introduction :

*Cher client,*

Merci de la confiance que vous nous avez témoignée en achetant ce diffuseur de lumière colorée collaxx. Vous venez d'acquérir un produit de qualité autrichien unique. De par son travail de développement et de recherche continu, notre équipe innovatrice se porte garante d'un haut niveau de qualité.

La technologie DEL garantit l'intensité et la pureté de la lumière colorée des appareils collaxx. En plus de leur faible consommation d'énergie, les diffuseurs de lumière colorée collaxx répandent une lumière qui ne papillote pas et se distinguent par une résistance à la chaleur et une puissance exceptionnelle.

Il est particulièrement important pour nous de veiller à ce que les diffuseurs de lumière colorée collaxx et leur utilisation répondent au mieux aux besoins et aux vœux de nos clients.

Nous sommes convaincus que votre diffuseur de lumière colorée collaxx vous permettra de créer votre atmosphère de bien-être individuelle. Activez votre potentiel énergétique à l'aide d'un diffuseur de lumière colorée collaxx et **laissez-vous toucher par les couleurs !**

*Toute l'équipe de collaxx vous adresse ses vœux les plus colorés !*

## Déclinaison de responsabilité :

Le fabricant n'est nullement responsable des erreurs, incomplétudes, omissions ou fautes de traduction susceptibles d'apparaître dans les présentes instructions de montage et d'utilisation.

Sous réserve de modifications techniques.

## Consignes de sécurité :

**Ne changez en aucun cas la batterie de la télécommande vous-même !**

Il s'agit en effet d'un type de batterie spécial, soudé fixement et particulièrement résistant à la chaleur. Ces batteries ne sont pas disponibles dans le commerce et ne peuvent être remplacées que par le fabricant. En cas de non-respect de cette consigne, la batterie risque d'exploser et de libérer des liquides dangereux.

## Composition du kit :

Le paquet doit contenir les pièces suivantes – consultez également la figure (A) page 2 :

- ❶ Appareil de chromothérapie
- ❷ Bloc d'alimentation
- ❸ Radiotélécommande (*en option*)
- ❹ 2 vis de montage
- ❺ Instructions de montage et d'utilisation
- ❻ Gabarit perçage et dimensions
- ❼ Petit guide des couleurs
- ❽ Code d'accès aux « Moodies »

## Instructions de montage :

Pour un montage plus facile, utilisez le gabarit perçage et dimensions qui vous a été fourni. Les lettres **a** à **c** ci-dessous se rapportent aux éléments figurant sur ce gabarit.


1. Placez le gabarit perçage et dimensions à l'endroit où vous souhaitez fixer la lampe.

**Ne pas monter la lampe directement au-dessus du poêle du sauna ! Risque de surchauffe !**

2. A l'endroit signalé par la lettre **a**, percez un trou d'un diamètre au moins égal à  $\varnothing 13$  mm pour le câble d'alimentation.
3. Si votre lampe est équipée d'un câble de commande sortant, il vous faut un trou d'au moins 10 mm de diamètre à l'endroit marqué avec **b**.
4. Lorsque le sauna atteint une haute température, la lampe s'éclaircit automatiquement pour sa propre protection; si vous souhaitez éviter cet effet, vous pouvez couper le percement du couvercle **c** à la place des perçages **a** et **b**. Ainsi la lampe pourra refroidir grâce à l'air extérieur.
5. Insérez le câble d'alimentation dans le couvercle par le haut à travers le trou puis branchez-le à la lampe
6. Placez la lampe à l'endroit prévu et retirez précautionneusement le câble afin qu'il ne se coince pas
7. Fixez la lampe avec les deux vis de montage fournies
8. Branchez le bloc d'alimentation sur une prise de courant.

## Consignes d'utilisation :

Vous trouverez l'ordre des touches de symboles décrites ci-dessous correspondant à votre type de lampe sur la figure **B** page 2.


En appuyant sur la touche , vous transmettez à tour de rôle les couleurs suivantes :

1. **Rouge**
2. **Jaune**
3. **Vert**
4. **Bleu**
5. **Lumière blanche naturelle**
6. **Opération automatique**



Les couleurs Rouge – jaune – vert – bleu s'alternent de manière cyclique à la vitesse programmée

7. **Arrêt**

En appuyant une nouvelle fois, le programme reprend depuis le début avec 1. (*Rouge*)

La lampe peut être éteinte au moment de votre choix en appuyant longuement sur la touche .


Si votre lampe est équipée d'une télécommande 3 touches F3 (avec variation) :

-  Appuyer pour plus de clarté
-  Appuyer pour moins de clarté

## Synchronisation :

Ce paragraphe n'est important que si votre appareil de chromothérapie est équipé d'une radiotélécommande.



Chaque télécommande est équipée d'un numéro de série. La lampe ne réagit qu'aux ordres de la télécommande avec laquelle elle a été synchronisée par le fabricant. Pour effectuer vous-même cette synchronisation, suivez les instructions suivantes :

1. Débranchez la lampe.
2. Attendez au moins 10 secondes.
3. Rebranchez la lampe.
4. Appuyez sur la touche  de la radiotélécommande dans les 10 secondes qui suivent.

Ceci vous permettra également d'actionner plusieurs lampes à la fois avec une seule télécommande.

## Programmation automatique :

Lors de sa fabrication, la lampe a été programmée de manière à changer de couleur toutes les cinq minutes en mode automatique. Vous pouvez modifier cette durée comme bon vous semble en suivant la procédure suivante :

1. Éteignez la lampe
2. Appuyez sur la touche  longtemps et lâchez-la seulement lorsque la lampe passe du rouge au jaune.
3. Le mode de programmation automatique est à présent activé. Laissez la lumière jaune aussi longtemps que vous le souhaitez (entre 10 secondes et 4 heures).
4. Appuyez ensuite rapidement sur la touche , pour changer la couleur. Le temps écoulé depuis l'activation du mode de programmation est à présent enregistré comme intervalle souhaité entre deux changements automatiques de couleur.

## Mémoire de position :

La lampe est dotée d'une mémoire de position : lorsque vous la rallumez, elle conserve les paramètres qui étaient activés avant qu'on ne l'éteigne. Ceci fonctionne également si vous éteignez la lampe en la débranchant. Si le mode automatique était activé, celui-ci recommencera toujours par la couleur rouge.

## En cas de problème :

Si votre lampe ne répond plus à la télécommande, vérifiez tout d'abord si elle a été branchée correctement. Effectuez ensuite une synchronisation.

La batterie a été conçue de manière à résister à 28 ans de veilles ou à 10.000.000 pressions de touche. **Il est donc à exclure qu'un dérangement puisse être dû à une batterie vide !**

N'essayez jamais de réparer une lampe défectueuse vous-même ! Renvoyez-la plutôt avec tous ses accessoires (bloc d'alimentation, radiotélécommande) et joignez à votre envoi une description du problème ainsi qu'une copie de la preuve d'achat.

## Garantie :

Vous bénéficiez de la garantie légale à partir de la date d'achat. Conservez donc soigneusement votre preuve d'achat !

*Vous perdez votre droit à la garantie si vous ouvrez le boîtier de l'élément lumineux ou de la télécommande ou si vous exposez les composants à une température ambiante trop élevée.*

**N'alimentez la lampe qu'avec le bloc d'alimentation fourni !**

Fiche technique	FL100	FL200
<b>Lampe</b>		
<i>Dimensions</i>	235 x 235 x 30mm	309,5 x 237 x 30mm
<i>Poids</i>	environ 580g	environ 740g
<i>Température ambiante</i>	0 ~ 125°C	
<i>Luminosité</i>	typ. 95lm ( <i>rouge</i> ) typ. 110lm ( <i>jaune</i> ) typ. 210lm ( <i>vert</i> ) typ. 55lm ( <i>bleu</i> ) typ. 400lm ( <i>blanc</i> )	typ. 176lm ( <i>rouge</i> ) typ. 235lm ( <i>jaune</i> ) typ. 395lm ( <i>vert</i> ) typ. 75lm ( <i>bleu</i> ) typ. 735lm ( <i>blanc</i> )
<i>Longévité</i>	typ. 20.000h	
<i>Mémoire de position</i>	mode de fonctionnement ( <i>couleur unique/automatique</i> ), couleur, luminosité	
<i>Bois</i>	aulne	
<b>Bloc d'alimentation</b>		
<i>Dimensions</i>	82 x 57 x 49mm	75 x 34 x 43mm
<i>Poids</i>	environ 650g	environ 140g
<i>Tension d'entrée</i>	207 ~ 253V <sub>AC</sub>	90 ~ 264V <sub>AC</sub>
<i>Puissance absorbée</i>	max. 12W	max. 21W
<i>Longueur du câble d'entrée</i>	2m	-
<i>Longueur du câble de sortie</i>	1,8m	1,8m
<i>Température ambiante</i>	-10 ~ +40°C	0 ~ +40°C
<b>Radiotélécommande</b>		
<i>Dimensions</i>	75 x 39 x 16mm	
<i>Poids</i>	environ 25g	
<i>Type de protection</i>	IP 44	
<i>Température ambiante</i>	0 ~ 85°C ( <i>fonctionnement</i> ) 0 ~ 125°C ( <i>stockage</i> )	
<i>Longévité de la batterie</i>	min. 10 ans typ. 25 ans	

## Introducción

*Estimado cliente:*

Muchas gracias por la confianza que ha depositado en nosotros con la compra de este aparato de luz cromática collaxx. Con ello ha adquirido usted un singular producto austriaco de alta calidad. Nuestro innovador equipo personal garantiza un alto estándar de calidad a través de un desarrollo ulterior y de investigaciones continuas.

Los aparatos de luz cromática collaxx utilizan una tecnología de diodos emisores de luz con la que garantizan una luz cromática intensa y pura. Además de un reducido consumo de energía, los aparatos de luz cromática collaxx proyectan una luz absolutamente libre de oscilaciones y se destacan por su extremadamente alta resistencia a las temperaturas y a la fuerza luminica.

Damos mucha importancia a adaptar perfectamente los aparatos de luz cromática collaxx y su aplicación a las necesidades y deseos de nuestros clientes.

Estamos convencidos de que con su aparato de luz cromática collaxx conseguirá su atmósfera de bienestar individual. ¡Active su potencial energético con la ayuda de nuestro aparato de luz cromática collaxx y sienta el **efecto que tienen los colores sobre las personas!**

*Quedamos de usted con un colorido saludo,  
Su equipo collaxx*

## Exención de responsabilidad

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por indicaciones erróneas, incompletas o ausentes ni tampoco por errores de traducción en estas instrucciones de montaje y de manejo.


Nos reservamos el derecho a hacer cambios en el producto.

## Indicación de seguridad

**¡No sustituya usted mismo las pilas del mando a distancia bajo ningún concepto!**

La pila fijada por soldadura es un tipo especial resistente a las temperaturas elevadas. No puede adquirirse en comercios especializados y sólo debe sustituirla el fabricante. En caso de inobservancia, la pila puede explotar o derramar líquidos peligrosos.

## Volumen de suministro

El embalaje tiene que contener las siguientes piezas – véase también para ello la imagen  en la página 2:

- 1 Aparato de luz de color
- 2 Fuente de alimentación
- 3 Mando a distancia (*opcional*)
- 4 2 tornillos de montaje
- 5 Manual de instrucciones de montaje y de manejo
- 6 Plantilla para taladrar y de dimensiones
- 7 Manual de colores
- 8 Código de moodies

## Instrucciones de montaje

¡Utilice como ayuda la plantilla para taladrar y de dimensiones anexa! Las letras indicadas abajo (a) hasta (c) se refieren a los elementos en la plantilla para taladrar y de dimensiones.

1. Coloque la plantilla para taladrar y de dimensiones en el lugar en el que quiera montar la lámpara

**Está prohibido montar la lámpara directamente debajo del aparato de calefacción para saunas – ¡Peligro de sobrecalentamiento!**

2. Taladre un orificio con un diámetro mínimo de Ø13mm en el lugar identificado con (a) para el cable de alimentación eléctrica
3. Si su lámpara está equipada con un cable de control por fuera, necesitará para ello un agujero con un diámetro mínimo de 10 mm en el lugar identificado con (b)
4. Cuando en la sauna reinen altas temperaturas, la lámpara atenúa automáticamente la intensidad de luz para su propia protección; si desea eliminar este efecto, puede recortar el agujero de techo rectangular (c) en lugar de los orificios (a) y (b), a través de lo cual la lámpara se refrigerará con aire del exterior
5. Pase el cable de alimentación eléctrica desde arriba a través del agujero en el techo e insértelo en la lámpara
6. Coloque la lámpara en el lugar previsto y tire cuidadosamente del cable hacia atrás, para que no quede atrapado
7. Fije la lámpara con los dos tornillos de montaje suministrados
8. Conecte la fuente de alimentación a la toma de corriente

## Instrucciones de manejo

En la ilustración (B) de la página 2 podrá obtener la asignación de los símbolos de teclas relacionados en la parte inferior para su tipo de lámpara.

Pulsando la tecla (☰) conectará los siguientes colores siguiendo este orden de modo sucesivo:

1. **Rojo**
2. **Amarillo**
3. **Verde**
4. **Azul**
5. **Blanco luz diurna**
6. **Modo automático**

Los colores Rojo – Amarillo – Verde – Azul cambian cíclicamente con la velocidad programada

7. **Desconexión**

Pulsando nuevamente comienza de nuevo el programa desde el principio con 1. (Rojo)

La lámpara se puede desconectar en cualquier situación pulsando prolongadamente la tecla (☰).

Si su lámpara está equipada con un mando a distancia de 3 teclas F3 (con función de atenuación):


Pulse (☰) para ajustar mayor claridad

Pulse (☑) para ajustar más oscuridad

## Sincronización

*Este apartado sólo es relevante, si su aparato de luz a color está equipado con un mando a distancia.*



Cada mando a distancia tiene un número de serie. La lámpara sólo reacciona al mando a distancia con la que ha sido sincronizada por el fabricante. Usted mismo puede hacer la sincronización con el siguiente procedimiento:

1. Desenchufe la lámpara
2. Espere 10 segundos como mínimo
3. Vuelva a enchufar la lámpara
4. Pulse la tecla  del mando a distancia en menos de 10 segundos después de enchufar la lámpara

De este modo puede utilizar usted también varias lámparas en paralelo con un solo mando a distancia.

## Programación del modo Automático

El intervalo de tiempo con el que los colores conmutan en el modo automático está ajustado de fábrica a 5 minutos. Este intervalo de tiempo se puede reprogramar siempre que se desee con el siguiente procedimiento:

1. Desconecte la lámpara
2. Pulse la tecla  de modo prolongado y suéltela sólo cuando la lámpara cambie de rojo a amarillo
3. El modo de programación está ahora activo. Deje que luzca en amarillo durante el intervalo de tiempo que desee (de 10 segundos a 4 horas).
4. Pulse entonces brevemente la tecla , para cambiar el color. El tiempo transcurrido desde la activación del modo de programación – es decir, el tiempo total en el que la lámpara sólo ha estado iluminada en amarillo – se memoriza automáticamente de forma permanente como nuevo intervalo de tiempo automático para todos los colores.

## Memoria de estado

La lámpara dispone de una memoria de estado por lo que al conectarla se activa el mismo estado que estaba activo al desconectarla. Funciona también si desconecta la lámpara interrumpiendo el suministro de energía eléctrica de la lámpara. Si estaba activo el modo automático, entonces comienza siempre con el color rojo.

## Subsanación de problemas

Si su lámpara no reacciona al mando a distancia, entonces controle primero si está en orden la alimentación eléctrica. A continuación realice una sincronización.

La pila tiene capacidad para 28 años en Standby o para accionar las teclas 10 millones de veces. **¡Por esta razón se puede excluir que la causa de un fallo se deba a que la pila está vacía!**

¡No repare nunca usted mismo una lámpara defectuosa!  
¡Envíela a la casa con los accesorios completos (fuente de alimentación, mando a distancia)! Anexe una descripción del defecto y una copia del comprobante de compra.

## Garantía

La garantía legal entra en vigor a partir de la fecha de la factura. Guarde por ello bien el comprobante de compra.

*Se pierden los derechos de garantía al abrir la carcasa del elemento luminoso o del mando a distancia o si se exponen los componentes a una temperatura ambiente demasiado alta.*

**¡Enchufe la lámpara exclusivamente con la fuente de alimentación suministrada!**

Datos técnicos	FL100	FL200
<b>Lámpara</b>		
<i>Dimensiones</i>	235 x 235 x 30mm	309,5 x 237 x 30mm
<i>Peso</i>	aprox. 580g	aprox. 740g
<i>Temperatura ambiente</i>	0 ~ 125°C	
<i>Claridad</i>	tipo. 95lm ( <i>rojo</i> ) tipo. 110lm ( <i>amarillo</i> ) tipo. 210lm ( <i>verde</i> ) tipo. 55lm ( <i>azul</i> ) tipo. 400lm ( <i>blanco</i> )	tipo. 176lm ( <i>rojo</i> ) tipo. 235lm ( <i>amarillo</i> ) tipo. 395lm ( <i>verde</i> ) tipo. 75lm ( <i>azul</i> ) tipo. 735lm ( <i>blanco</i> )
<i>Vida útil</i>	tipo. 20.000h	
<i>Memoria de estado</i>	Modo operativo ( <i>Color individual/Automático</i> ), Color, claridad	
<i>Tipo de madera</i>	Aliso	
<b>Bloque de alimentación con enchufe</b>		
<i>Dimensiones</i>	82 x 57 x 49mm	75 x 34 x 43mm
<i>Peso</i>	aprox. 650g	aprox. 140g
<i>Tensión de entrada</i>	207 ~ 253V <sub>AC</sub>	90 ~ 264V <sub>AC</sub>
<i>Consumo de potencia</i>	máx. 12W	máx. 21W
<i>Longitud del cable de entrada</i>	2m	–
<i>Longitud del cable de salida</i>	1,8m	1,8m
<i>Temperatura ambiente</i>	-10 ~ +40°C	0 ~ +40°C
<b>Mando a distancia</b>		
<i>Dimensiones</i>	75 x 39 x 16mm	
<i>Peso</i>	aprox. 25g	
<i>Modo de protección</i>	IP 44	
<i>Temperatura ambiente</i>	0 ~ 85°C ( <i>funcionamiento</i> ) 0 ~ 125°C ( <i>almacén</i> )	
<i>Vida útil de la pila</i>	mín. 10 años tipo. 25 años	

## Inleiding

*Geachte klant,*

hartelijk dank voor het vertrouwen dat u door het kopen van dit collaxx kleurlichtapparaat in ons stelt. U heeft hiermee een uniek Oostenrijks kwaliteitsproduct aangeschaft. Ons innovatieve team garandeert hoge kwaliteitstandaards door voortdurende verdere ontwikkeling en onderzoek.

collaxx-kleurlichtapparaten garanderen door hun LED-technologie een intensief en zuiver kleurenlicht. Naast een laag energieverbruik werken de collaxx-kleurlichtapparaten absoluut zonder flikkeren en munten uit door een extreem hoge weerstand tegen temperatuurschommelingen en door hun lichtintensiteit.

Voor ons is het zeer belangrijk dat collaxx-kleurlichtapparaten en hun gebruik optimaal op de behoeften en wensen van onze klanten zijn afgestemd.

We zijn ervan overtuigd dat u met uw collaxx-kleurlichtapparaat uw individuele behaaglijke sfeer zult scheppen. Activeer uw energiepotentiaal met behulp van ons collaxx-kleurlichtapparaat en voel, **hoe kleuren de mensen kunnen raken!**

*Met kleurige groeten,  
Uw collaxx-team*

## Aansprakelijkheidsuitsluiting

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor foutieve, onvolledige of ontbrekende gegevens in deze montage- en gebruiksaanwijzing.


Productwijzigingen voorbehouden.

## Veiligheidsinstructie

### Vervang de batterij in de afstandsbediening nooit zelf!

Bij de vastgesoldeerde batterij gaat het om een speciaal, tegen temperatuurschommelingen ongevoelig type. Dit is niet bij de specialist verkrijgbaar en mag uitsluitend door de fabrikant worden vervangen. Wanneer u deze instructie niet in acht neemt, kan de batterij exploderen of kunnen er gevaarlijke vloeistoffen uitlopen.

## Leveringsomvang

De verpakking moet de volgende delen bevatten, zie hiervoor ook afbeelding  op pagina 2:

- ❶ Kleurlichtapparaat
- ❷ Voedingseenheid
- ❸ Radioafstandsbediening (*optioneel*)
- ❹ 2 montageschroeven
- ❺ Montage- en gebruiksaanwijzing
- ❻ Boor- en groottesjabloon
- ❼ Kleurhandleiding
- ❽ Moodies-code

## Montageaanwijzing

Gebruik ter ondersteuning de meegeleverde boor- en groottesjabloon! De hieronder opgenoemde letters **a** tot **c** hebben betrekking op de elementen van de boor- en groottesjabloon.

1. Plaats de boor- en groottesjabloon op die plaats, waar u de lamp wilt monteren

**De lamp mag niet direct boven een saunaoven gemonteerd worden – gevaar voor oververhitting!**

2. Boor met de met **a** gemarkeerde plek een gat van minstens Ø13mm voor de kabel van de stroomvoorzorging.
3. Wanneer uw lamp met een doorgevoerde besturingskabel uitgerust is, benodigt u daarvoor een de met **b** gekenmerkte plaats een gat met een diameter van minstens 10mm
4. Bij hoge saunatemperaturen dimt de lamp zichzelf voor de eigen bescherming automatisch; wanneer u dit effect wil verminderen, kunt u in plaats van de boringen **a** en **b** de rechthoekige vide **c** uitsnijden, waardoor de lamp met buitenlucht wordt gekoeld
5. Kabel van boven door het gat in het plafond steken en aan de lamp aansteken
6. Plaatst u de lamp aan de voorgeziena plaats en trekt u daarbij de kabel voorzichtig terug, opdat deze niet wordt ingeklemd
7. Lamp met de beide bijgevoegde schroeven monteren
8. Steek de netvoeding in het stopcontact.

## Gebruiksaanwijzing

De indeling van de beneden aangevoerde toetssymbolen voor uw lamptype leidt u alstublieft uit de afbeelding **B** op pagina 2 af.

Door drukken van de toets **☰** schakelt U de rij naar de volgende kleuren door:

1. **Rood**
2. **Geel**
3. **Groen**
4. **Blauw**
5. **Daglichtwit**
6. **Automatiekbedrijf**

De kleuren rood – geel – groen – blauw wisselen cyclisch met de geprogrammeerde snelheid.

7. **Uit**

Door een nieuw drukken **☰** begint het programma weer met 1. (*rood*)

De lamp kan altijd door lang drukken van de toets **☰** worden uitgeschakeld.


Wanneer uw lamp met een 3-toetsen-afstandbediening F3 (met dimfunctie) uitgerust is:

- ☰** gedrukt houden voor het helder stellen
- ☱** gedrukt houden voor het donker stellen

## Synchronisatie

*Dit kapittel is alleen dan relevant, wanneer Uw kleurlichtapparaat met een radioafstandsbediening uitgerust is.*



Iedere afstandsbediening heeft een serienummer. De lamp reageert alleen op die afstandsbediening waarmee hij door de fabrikant werd gesynchroniseerd. Op de volgende manier kunt u deze synchronisatie zelf doen:

1. Trek de lamp eruit
2. Wacht tenminste 10 seconden
3. Steek de lamp er weer in
4. Bedien binnen 10 seconden na het insteken de toets  op de afstandsbediening

Op deze manier kunt u ook meerdere lampen gelijktijdig met slechts één afstandsbediening inschakelen.

## Automatic-programmering

Het interval waarmee in de automatic-modus de kleuren omschakelen is door de fabriek op 5 minuten ingesteld. Dit interval kan echter door de volgende handelwijze willekeurig vaak worden omgeprogrammeerd:

1. Schakelt U de lamp uit
2. Drukt U de toets  lang en laat U deze eerst weer los, nadat de lamp van rood op geel heeft gewisseld
3. De programmeermodus is nu actief. Laat geel voor de gewenste intervalduur (10 seconden tot 4 uur) stralen.
4. Drukt U dan de toets  kort, om de kleur te wisselen. De sinds de activering van de programmeermodus verstreken tijd – dus de gehele duur waarin de lamp geel had geschenen – wordt permanent als nieuwe automatische tijdsinterval voor alle kleuren opgeslagen

## Geheugen functie

De lamp bezit een geheugen voor de functie, waarin de lamp zich vóór het uitschakelen bevond. Dit functioneert ook, wanneer u de lamp uitschakelt door de stroomvoorzorging van de lamp te onderbreken. Wanneer de automatic-modus actief was, begint deze steeds met rood.

## Probleem verhelpen

Wanneer uw lamp niet op de afstandsbediening reageert, controleer dan eerst of de stroomvoorzorging in orde is. Vervolgens doet u een synchronisatie.

De batterij is geconcipeerd voor 28 jaren standby resp. 10 miljoen keer de toetsen bedienen. **Een lege batterij kan daarom als oorzaak van een fout worden uitgesloten!**

Repareer een defecte lamp nooit zelf, maar stuur deze altijd met alle onderdelen (netvoeding, afstandsbediening) en beschrijving van de fout terug!

## Garantie

De wettelijke garantie geldt vanaf de rekeningsdatum. Bewaar daarom uw kwitantie zorgvuldig.

*Uw aanspraak op garantie vervalt, wanneer u de behuizing van het lichtelement resp. van de afstandsbediening opent of de componenten aan een te hoge temperatuur blootstelt.*

**Verzorg de lamp uitsluitend met de meegeleverde netvoeding!**

Technische gegevens	FL100	FL200
<b>Lamp</b>		
<i>Afmetingen</i>	235 x 235 x 30mm	309,5 x 237 x 30mm
<i>Gewicht</i>	ca. 580g	ca. 740g
<i>Omgevingstemperatuur</i>	0 ~ 125°C	
<i>Helderheid</i>	typ. 95lm ( <i>rood</i> ) typ. 110lm ( <i>geel</i> ) typ. 210lm ( <i>groen</i> ) typ. 55lm ( <i>blauw</i> ) typ. 400lm ( <i>wit</i> )	typ. 176lm ( <i>rood</i> ) typ. 235lm ( <i>geel</i> ) typ. 395lm ( <i>groen</i> ) typ. 75lm ( <i>blauw</i> ) typ. 735lm ( <i>wit</i> )
<i>Levensduur</i>	type. 20.000h	
<i>Geheugen functie</i>	Gebruiksmodus ( <i>enkele kleur/automatic</i> ), kleur, helderheid	
<i>Houtsoort</i>	Els	
<b>Voedingseenheid</b>		
<i>Afmetingen</i>	82 x 57 x 49mm	75 x 34 x 43mm
<i>Gewicht</i>	ca. 650g	ca. 140g
<i>Ingangsspanning</i>	207 ~ 253V <sub>AC</sub>	90 ~ 264V <sub>AC</sub>
<i>Krachtontneming</i>	max. 12W	max. 21W
<i>Kabellengte ingangskabel</i>	2m	-
<i>Kabellengte uitgangskabel</i>	1,8m	1,8m
<i>Omgevingstemperatuur</i>	-10 ~ +40°C	0 ~ +40°C
<b>Radioafstandsbediening</b>		
<i>Afmetingen</i>	75 x 39 x 16mm	
<i>Gewicht</i>	ca. 25g	
<i>Soort bescherming</i>	IP 44	
<i>Omgevingstemperatuur</i>	0 ~ 85°C ( <i>gebruik</i> ) 0 ~ 125°C ( <i>opbergen</i> )	
<i>Levensduur van de batterij</i>	min. 10 jaar typ. 25 jaar	

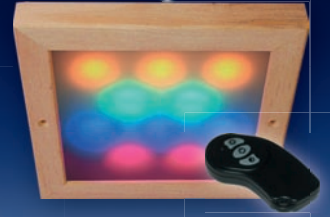
FL100T



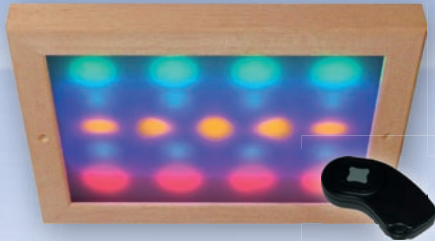
FL100F-F1



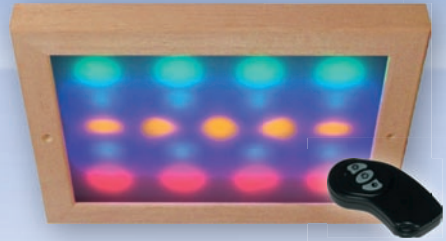
FL100F-F3



FL200F-F1



FL200F-F3



**collaxx**<sup>®</sup>  
relaxing colours

... how  
*colours touch  
people.*